

# Tilsynserklæring for skoleåret 2019/2020 for Deutsche Schule Rothenkrug:

## 1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 529006	Skolens navn: Deutsche Schule Rothenkrug
----------------------	---

### 1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Anke Tästensen

### 2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
04-06-2020	Klasse 0	Deutsch	Humanistiske fag	Anke Tästensen
04-06-2020	Klasse 1	Deutsch	Humanistiske fag	Anke Tästensen
04-06-2020	Klasse 2/3	Sachunterricht	Naturfag	Anke Tästensen
04-06-2020	Klasse 7	Mathematik	Humanistiske fag	Anke Tästensen
04-06-2020	Klasse 7	Dänisch	Humanistiske fag	Anke Tästensen
04-06-2020	Klasse 2/3	Kreativ	Praktiske/musiske fag	Anke Tästensen

### 2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Die Deutsche Schule Rothenkrug ist eine relativ kleine Schulgemeinschaft, die sehr viel Wert darauf legt, eine enge Zusammenarbeit zwischen Schülern, Eltern, Lehrkräften und Schulleitung zu haben. Der Unterricht ist in einigen Fächern und Stunden in jahrgangsübergreifenden Lerngruppen organisiert. Der Umgangston zwischen Lehrkräften und Schüler/innen ist wertschätzend, Freundlich und respektvoll. Es werden unterschiedliche Sozial- und Unterrichtsformen gewählt und es finden angemessene Wechsel statt. Die Unterrichtseinheiten sind strukturiert und gut vorbereitet.

### 3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

*Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.*

### **3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3**

Tysk

### **3.1 Uddybning**

Die Deutsche Schule Rothenkrug (DSRo) ist eine Schule der deutschen Minderheit. Der Unterricht erfolgt auf Deutsch bis auf die Fächer Dänisch und Englisch.

### **4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **4.1 Uddybning**

Im humanistischen Bereich ist das Niveau der Schüler/innen sehr hoch, weil von Anfang an in zwei Sprachen vergleichend und konträtierend gearbeitet wird.

### **5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

## 5.1 Uddybning

Der naturwissenschaftliche Bereich hat an der DSRO einen hohen Stellenwert. Die Schüler/innen erleben einen gut vorbereiteten und strukturierten Unterricht mit Arbeitsmaterialien, die sehr ansprechend aufgebaut und dargestellt sind. Digitale Medien kommen zum Einsatz und dort, wo es sich anbietet, wird der Unterricht nach draussen verlagert.

## 6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

## 6.1 Uddybning

Der praktisk-musiske Bereich kommt nicht nur im Musikunterricht zum Tragen, sondern wird auch in die anderen Fächer mit eingebunden, wie z.B. im Dänischunterricht oder in der kreativen Gestaltung eines Lapbooks im Sachunterricht zum Thema "Körper".

## 7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

## 7.1 Uddybning

Die Schüler/innen erleben einen gut strukturierten Dänischunterricht, der jeden einzelnen Schüler zu Wort kommen lässt. Die Lerngruppen sind klein, so dass entstehende Fragen z.B. im Grammatikunterricht sehr schnell beantwortet werden und das fachliche Niveau dementsprechend angehoben wird und durchaus dem der öffentlichen Schule gleichkommt.

## 8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

## 8.1 Uddybning

Es findet ein fachlich fundierter Unterricht statt, in dem die Lehrkraft Zeit hat, jedem einzelnen Schüler die

individuelle Unterstützung zu gewährleisten. Daher entspricht das fachliche Niveau absolut dem der öffentlichen dänischen Schule.

## 9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

### 9.1 Uddybning

Da die Schüler/innen der DSRO von Anfang an mit zwei Sprachen aufwachsen, finden sie einen schnellen Zugang zur dritten Sprache, nämlich Englisch. Sie zeigen in diesem Fach eine gute Sprachkompetenz.

## 10. Fører skolen til prøve i historie?

Nej

### 10.1 Årsag

Skole uden overbygning

### 10.3 Uddybning

keine weiteren Bemerkungen

## 11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

### 11.1 Uddybning

Der von mir erlebte Unterricht entspricht den fachlichen Standards. Die Unterrichtsinhalte und Unterrichtsziele sind auf die in den Lehrplänen des DSSV beschriebenen Aspekte der verschiedenen Lernkompetenzen ausgerichtet. Angemessene Angebote für selbstreguliertes Lernen finden statt und es werden unterschiedliche Sozial- und Unterrichtsformen gewählt, die fachlich angemessen zurechtgelegt sind und dementsprechend die Anforderungen, die vergleichbar in "folkeskolen" gestellt und erfüllt werden, erfüllen.

## 12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

### 12.1 Uddybning

Der respekt- og humorvolle Umgangston zwischen Lehrkräften und Schülern spiegelt den demokratischen Grundgedanken dieser Schulgemeinschaft wieder. Alle - Kinder und Erwachsene - tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft.

### 13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

### 13.1 Uddybning

Die Schüler/innen erleben einen Schulalltag, in dem sie gehört werden und in dem sie ihre Fragen und Belange aussprechen können. Gemeinsam erarbeitete Verhaltensregeln in der Klasse unterstützen den demokratischen Prozess, so dass jeder Einzelne in der Gemeinschaft zu seinem Recht kommt.

### 14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

### 14.1 Uddybning

Das Thema Freiheit und Menschenrechte wird anhand der oben angeführten Verhaltensregeln in der Klasse besprochen und manifestiert. So wird auch Andersdenkenden Verständnis entgegen gebracht, da für jeden Platz in der Gemeinschaft ist.

### 15. Benytter skolen kønsopdelte aktiviteter i undervisningen?

Ja

### 15.1 Uddybning

keine weiteren Bemerkungen

### 17 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Ja

### **17.1 Uddybning**

Die einzelnen Lerngruppen wählen ihre Sprecher, die die Belange der Klasse oder eines Einzelnen beim Klassenlehrer und der Schulleiterin vorbringen können.

### **21. Donationer**

**Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?**

Nej

### **22. Tilsynets sammenfatning**

Durch die Einführung der Schüler/innen in sowohl die deutsche als auch die dänische Kulturwelt, erweitern die Kinder ihren Horizont. Ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen wird ermöglicht.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen mit dem Einsatz unterschiedlicher Lern- und Arbeitsformen erfüllen voll und ganz den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/innen für ein Leben in einer Gesellschaft mit "frihed og folkestyre".